

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 46:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wprowadził mnie wejściem, które było z boku bramy, do sal świątyni od strony północnej, (przeznaczonych) dla kapłanów; a oto tam było miejsce w zakamarkach od strony zachodniej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wprowadził mnie wejściem na bok od bramy do sal świątyni położonych po stronie północnej, a przeznaczonych dla kapłanów. Tam, w części najdalej wysuniętej na zachód, znajdowało się pomieszczenie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie wprowadził mnie przez wejście, które było z boku bramy, do komórek świętych dla kapłanów, które były zwrócone na północ, a oto <i>było</i> tam miejsce po obu stronach na zachód.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy mię wwiódł przez wejście, które jest przy stronie bramy, do kapłanów, do komórek świętych, które patrzyły na północy, a oto tu było miejsce po obu stronach ku zachodowi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wwiódł mię przez weszcie, które było z boku bramy do skarbnic świątynię do kapłanów, które patrzyły na Północy, a było tam miejsce patrzące na zachód.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie przeprowadził mnie przez wejście znajdujące się po stronie bramy, do świętych sal przeznaczonych dla kapłanów, które znajdowały się po stronie północnej. I oto tu było miejsce - w najbardziej do tyłu wysuniętym rogu po stronie zachodniej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wprowadził mnie wejściem, które było z boku bramy, do hal świątyni, zwróconych ku północy, przeznaczonych dla kapłanów; a tam było miejsce całkiem w tyle w kierunku zachodnim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wprowadził mnie potem przez wejście, znajdujące się z boku bramy do świętych sal dla kapłanów, które były zwrócone ku północy. Oto tam było miejsce wysunięte najdalej na zachód.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie przez wejście, które było z boku bramy, poprowadził mnie do poświęconych sal, znajdujących się po stronie północnej i przeznaczonych dla kapłanów. Tam właśnie było miejsce wysunięte najdalej na zachód.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie wprowadził mię przez wejście, które znajdowało się z boku bramy, do świętych sal dla kapłanów, położonych po stronie północnej. Oto tam, w najdalej na zachód wysuniętym krańcu, była [wolna] przestrzeń.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він ввів мене до входу брами, що на південь, до залі святих, священиків, що глядить до півночі, і ось там відлучене місце.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem poprowadził mnie przez wejście znajdujące się po bocznej stronie bramy do hal, poświęconych dla

			kapłanów oraz zwróconych ku północy; zaś tam było pewne miejsce, na ostatnim krańcu, ku zachodowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przez wejście, które było z boku bramy, wprowadził mnie do zwróconych na północ świętych jadalni należących do kapłanów, a oto było tam miejsce po obu tylnych stronach zwróconych ku zachodowi.